

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ:

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ПРИСТУПЛЕНИЕМ К УСТАНОВКЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ZTC



Переключатель ZTC предназначен для управления с электродвигателями, установленными в аксессуарах для окон фирмы Факро. Следует внимательно ознакомиться с технической спецификацией устройства, прежде чем оно будет применено для управления другими устройствами.

- Убедитесь в том, что элементы устройства не имеют признаков механического повреждения.
- Пластиковую упаковку хранить вдали от детей.
- Перед подключением переключателя следует убедиться в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на номинальной таблице устройства.
- Переключать должен быть использован по назначению. Фирма Факро не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного применения и эксплуатации устройства.
- Подключение устройства должно проводиться согласно инструкции только квалифицированными специалистами.
- Чистка, регулировка, разборка переключателя должна проводиться только после отключения устройства от сети питания. Рекомендуем замонтировать на линии питания предохранитель.
- Во время чистки устройство не погружать в воду, а также не использовать чистящих средств на основе растворителей.
- Более сложные повреждения должны быть исправлены только работниками сервиса, рекомендованными Факро.
- Требуйте только оригинальные запасные части.
- По вопросам подключения и эксплуатации обращайтесь к торговым представителям фирмы Факро.
- Отклонение от соблюдения правил данной инструкции, а также применение переключателя для управления другими устройствами может быть опасно для вашего здоровья и несет за собой утрату гарантии производителя.
- Устройство предназначено для управления приемниками электроэнергии Факро (аксессуары и электропривод), оборудованными электроприводами 24 V. Все электроподключения должны производиться в соответствии с действующими нормами
- Устройства приспособлены к напряжению 230V, 50Hz и оборудованы внутренней системой предотвращения перегрузок (трансформатором напряжения)

ОПИСАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ZTC

Электропривод ZTC предназначен для управления отдельными двигателями 24V DC. Обустроен внутренней системой предотвращения перегрузок. Переключатель является устройством нестабильным, то есть работает только в случае нажатия на одну из кнопок. Отпуск кнопки приведет к прекращению работы двигателя.

Параметры	ZTC
Напряжение	230V, 50 Hz
Сила тока	0,6 A
Напряжение на выходе	24 V DC
Мощность макс	15 W
Ограничение тока	+

ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует правильность работы переключателя ZTC. Обязуется также заменить или починить поврежденное устройство в том случае, если повреждение вызвано дефектом материала или конструктивными недостатками. Предоставляемый производителем гарантийный срок-24 месяца с дня продажи устройства при условии соблюдения следующих правил:

- Установка и подключение проводилось специалистом согласно инструкции.
- Не были нарушены пломбы и конструкция устройства.
- Устройство применялось по назначению, согласно правилам изложенным в инструкции пользования.
- Повреждения не являются следствием неправильного подключения устройства к сети электроснабжения или воздействием атмосферных явлений.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного способа эксплуатации, а также механические повреждения устройства.

В случае аварии электропривод вместе с гарантийным талоном следует доставить по адресу производителя.

Повреждения, возникшие в период действия гарантийного срока будут исправлены в течении 14 дней с дня поступления устройства в отдел сервиса. Адрес производителя FAKRO PP Sp. z o.o.

Сертификат качества:
Устройство

Тип устройства.....

Номер серии.....

Продавец.....

Адрес.....

Дата покупки.....

Подпись (печать) лица, производящего монтаж устройства

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UWAGA:

PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU URZĄDZENIA ABY ZAPOBIEC PORAZENIU PRADEM, SKALECZENIU ITP.



Sterowniki ZTC są sprawdzone i zatwierdzone do współpracy z silnikami wykorzystywanymi przez firmę FAKRO w elektrycznych akcesoriach okiennych. Przed zastosowaniem sterownika do obsługi innych urządzeń proszę zapoznać się ze specyfikacją techniczną.

- Po rozpakowaniu sprawdź czy elementy sterownika nie noszą śladów uszkodzenia mechanicznego.
- Plastikowe pojemniki użyte do pakowania powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Przed podłączeniem sterownika upewnij się że napięcie sieci zgadza się z napięciem na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sterownik powinien być używany zgodnie z przeznaczeniem do którego został zaprojektowany. FAKRO nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkowania urządzenia.
- Instalacja powinna odbywać się zgodnie z instrukcją producenta przez wykwalifikowaną osobę. Nie przestrzeganie instrukcji zagraża bezpieczeństwu.
- Jakiegolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem centrali powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej. Zalecane jest zainstalowanie na linii zasilającej wyłącznika nadprądowego aby zapewnić możliwość odłączenia centrali od zasilania.
- Nie należy używać do mycia centrali substancji rozpuszczalnikowych otwartego strumienia wody (nie zanurzać w wodzie).
- W razie awarii postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale lokalizacja uszkodzeń.
- Poważniejsze naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis autoryzowany przez producenta.
- Żądaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- W razie wątpliwość i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy FAKRO.
- Nie przestrzeganie powyższych zaleceń oraz stosowanie centrali do sterowania pracą innych urządzeń elektrycznych grozi niebezpieczeństwem i utratą gwarancji
- Urządzenie w założeniu ma służyć do kontroli dodatków okiennych FAKRO wyposażonych w napędy zasilane 24V. Wszystkie elektryczne połączenia powinny być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami.
- Sterowniki są zaprojektowane na zasilanie 230V, 50Hz i wyposażone w wewnętrzne transformatory obniżające napięcie do odpowiedniego dla silników stosowanych w akcesoriach FAKRO.

OPIS STEROWNIKA ZTC

Sterownik ZTC służy do sterowania pracą pojedynczych silników 24VDC. Wbudowany moduł przeciążeniowy zabezpiecza motor oraz sterownik przed uszkodzeniem. Sterownik jest urządzeniem „astabilnym” co oznacza że aktywuje swoje wyjście tylko kiedy jeden z klawiszy jest naciśnięty. Zwolnienie klawisza powoduje natychmiastowe zatrzymanie się silnika.

Parametr	ZTC
Napięcie zasilania	230V, 50Hz
Prąd wyjściowy	0,6A
Napięcie wyjściowe	24VDC
Moc maksymalna	15 W
Ograniczenie prądowe	TAK

GWARANCJA

Producent gwarantuje działanie urządzenia. Zobowiązuje się też do naprawy lub wymiany urządzenia uszkodzonego jeżeli uszkodzenie to wynika z wad materiałów i konstrukcji. Gwarancja ważna jest 24 miesiące od daty sprzedaży przy zachowaniu następujących warunków:

- Instalacji została dokonana przez osobę uprawnioną, zgodnie z zaleceniami producenta.
- Nie naruszono plomb i nie wprowadzono samowolnych zmian konstrukcyjnych.
- Urządzenie było eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem wg instrukcji obsługi.
- Uszkodzenie nie jest efektem niewłaściwie wykonanej instalacji elektrycznej czy też działania zjawisk atmosferycznych.
- Za uszkodzenia powstałe w wyniku złego użytkowania i uszkodzenia mechaniczne producent nie odpowiada.

W przypadku awarii urządzenie należy dostarczyć do naprawy łącznie z Kartą Gwarancyjną.

Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w czasie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od daty przyjęcia urządzenia do naprawy. Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne wykonuje producent FAKRO PP. Sp. z o.o.

Certyfikat jakości:
Urządzenie

Model.....

Numer seryjny.....

Sprzedawca.....

Adres.....

Data zakupu.....

Podpis (pieczęć) osoby instalującej urządzenie

**SAFETY NOTES:
ATTENTION:**

BEFORE INSTALLING THE DEVICE, YOU ARE ADVISED TO READ CAREFULLY THE BELOW INSTALLATION INSTRUCTIONS IN ORDER TO AVOID ELECTRIC SHOCKS OR INJURIES.



ZTC Control Units are verified and approved to operate in connection with motors used in Fakro window electric accessories. Make sure you know the technical specifications of these products, before applying control units to control other devices.

- After unpacking, check that elements of the control unit have no mechanical damage
- Plastic bags used as packaging (a potential danger) should be kept out of children's reach
- Before connecting the control unit to the power supply make sure that the power supply voltage is equal to the voltage recommended on the identification plate of the device
- The control unit should be used according to its design. Fakro shall not be liable for any consequences of improper use of the device.
- The installation should be completed by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions. Non-observance of the safety regulations can be hazardous.
- Any maintenance or cleaning works of the device should be done only after disconnection from the power supply. It is recommended that installation of the overcurrent protection is made to secure the possibility of disconnection of the control unit from power supply.
- It is not recommended to use water jet dissolvent substances (no dip bath-recommended) while cleaning the control unit.
- Serious repairs should be completed only by the manufacturer's authorised personnel.
- It is recommended to claim only original spare parts.
- In case of any questions do not hesitate to contact Fakro representatives.
- Non-observance of the above mentioned instructions or using control unit to control other (non-authorised) electrical devices can be hazardous and can also result in loss of warranty.
- The device is meant to be the control unit of Fakro window accessories (24 V). All the electrical connections should be done according to regulations.
- The control units are designed to be powered by 230V mains, 50Hz and equipped with internal transformers lowering the voltage appropriate to Fakro accessories.

ZTC CONTROL UNIT DESCRIPTION

Control Unit ZTC controls single 24VDC motors. The built-in overload module protects the motor and control unit against damage. The control unit is a type of device which acts only when the push button is being pressed. When the push button is released the motor is immediately stopped.

<i>Technical specifications:</i>	<i>ZTC</i>
Power supply voltage	230V, 50Hz
Output power	0.6A
Output voltage	24VDC
Maximum power	15W
Power limitations	Yes

GUARANTEE

The manufacturer provides that the product is reliable which means that they undertake to repair or replace the device if proved to be defective in materials or construction. The warranty is valid for 24 months beginning from the date of product purchase under the condition that:

- 1) The installation is completed by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions.
- 2) The seals are intact and no arbitrary changes are introduced.
- 3) The device is used according to its design and maintenance instructions.
- 4) The damage does not result from improperly prepared electric installation or weather phenomena.
- 5) The manufacturer shall not be liable for misuse and/or mechanical damage of the product.

In case of a defective product, it has to be delivered together with the Certificate of guarantee to the Manufacturer.

The defects of the products found during the warranty period are repaired free of charge within 14 working days beginning from the date the product is received to repairs under guarantee.

The guarantee and after sales repairs are done by Fakro PP. Sp. z o.o.

The Quality Certificate:

Device

Model

Serial No.....

Dealer

Address

Date of purchase

.....
Signature (stamp) of the product installation personnel

**INSTRUCTION DE SÉCURITÉ
ATTENTION:**

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE INSTRUCTION AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE AFIN D'ÉVITER LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURES OU AUTRES.



Les commandes ZTC sont vérifiées et compatibles avec d'autres centrales employées par la société Fakro dans les accessoires pour les fenêtres de toit. Avant d'utiliser la centrale merci de faire connaissance de sa spécification techniques.

- Une fois l'emballage défect, vérifier si les éléments de la centrale n'ont pas subis des endommagements mécaniques.
- Les boîtes en plastique utilisées pour l'emballage doivent être tenues hors de portée des enfants car c'est une source potentielle de danger.
- Avant de brancher le servomoteur, vérifier si la tension du courant correspond à celle sur la plaquette d'identification.
- La commande doit être utilisée selon sa destination. Fakro n'est pas responsable des conséquences résultant des mauvaises utilisations du produit.
- L'installation est à faire selon l'instruction du fabricant par une personne compétente. Le non-respect d'instruction entraîne le danger sérieux.
- Avant le nettoyage, la régulation ou le démontage de la centrale, il faut la débrancher. Afin de permettre la coupure de la centrale du courant, il est conseillé d'installer une ligne d'alimentation d'interrupteur spécial.
- Pour le nettoyage de la centrale ne pas utiliser de dissolvants ni de jets d'eau directs (ne pas plonger dans l'eau).
- En cas d'avarie suivre les instructions du chapitre localisation des endommagements.
- Les réparations avancées doivent être faites par un service autorisé par le fabricant.
- Exiger toujours des pièces détachées originales.
- En cas des questions supplémentaires contacter les représentants de la société Fakro.
- Le non-respect des indications données et l'utilisation de la centrale pour la commande des autres produits électriques entraîne le danger et la perte de garantie.
- Le produit sert à contrôler les accessoires pour les fenêtres de toit Fakro avec l'alimentation de 24V. Toutes les installations devraient respecter les normes en vigueur.
- Les commandes peuvent recevoir l'alimentation de 230V, 50Hz, ils sont équipés en transformateurs intérieur qui adaptent la tension aux centrales utilisées dans les accessoires FAKRO.

DESCRIPTION DE LA COMMANDE ZTC

La commande ZTCi sert à commander le travail des centrales simples 24VDC. Le module installé protège la centrale et le servomoteur des endommagements éventuels. La commande est un dispositif „astable”, c'est-à-dire il active sa sortie seulement avec un bouton appuyé. Une fois le bouton relâché, le moteur s'arrête tout de suite.

<i>Paramètre</i>	<i>ZTC</i>
Courant d'alimentation	230V, 50Hz
Electricité de départ	0,6A
Courant de départ	24VDC
Pouvoir maximum	15 W
Limitation du courant	OUI

GARANTIE

Le fabricant garantit le bon fonctionnement de son produit. Il s'engage aussi à réparer ou échanger le produit fautif si cela résulte des vices du matériel ou de la construction. La garantie est valable durant 24 mois à partir de la date d'achat avec le respect des conditions suivantes:

- 1) L'installation faite par une personne compétente selon les instruction du fabricant.
- 2) Les plombs non abîmés et pas de changement dans la construction.
- 3) L'utilisation du produit selon sa destination et son mode d'emploi.
- 4) Le vice ne résulte pas d'une installation électrique mal faite et n'est pas dû aux intempéries.
- 5) Le fabricant n'est pas responsable des vices dûs aux mauvais emplois et les endommagements mécaniques.

En cas d'avarie, le produit doit être livré avec la Garantie.

Les vices arrivés dans la période couverte par la garantie seront réparés gratuitement dans le délai maximum de 14 jours ouvrables à partir de la date d'enregistrement du produit.

Les services de garantie et après son expiration sont faits par le fabricant FAKRO PP. Sp. z o.o.

Certificat de qualité:

Produit

Modèle.....

No de série.....

Vendeur

Adresse.....

Date d'achat

.....
Signature (tampon) de l'installateur

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FIGYELEM:

KÉRJÜK, HOGY ÁRAMÚTÉS ÉS SÉRÜLÉSEK STB. ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN A BERENDEZÉS SZERELÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT PONTOSAN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ELŐÍRÁSOKAT.



A ZTC vezérlők bevizsgálása és jóváhagyása az ablakok elektromos kiegészítőihez a FAKRO cég által felhasznált motorok működtetése céljából történik. A vezérlőnek más berendezésekhez való alkalmazása előtt ismerkedjenek meg azok műszaki jellemzőivel.

- A kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a vezérlő részegységei nem sérültek-e meg.
- A csomagolásra felhasznált műanyag fólia a gyermekektől távol tartandó, mert számukra potenciális veszélyforrást jelenthet.
- A vezérlő bekötése előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezésen található táblán lévő feszültségértéknek.
- A vezérlőt tervezett céljának megfelelően kell használni. Fakro nem felel a berendezés nem megfelelő működtetése miatt keletkezett következményekért.
- A szerelést szakképzett személynek a gyártó utasítása szerint kell végeznie. Az utasítások be nem tartása kockázatot jelent a biztonságára.
- A központ mindennemű tisztítási, beállítási és leszerelési munkája a hálózattal való leválasztása után végezhető. Ajánlatos túláramkapcsoló felszerelése a tápvezetékbe, hogy a központot a hálózatról bármikor le lehessen kapcsolni.
- A központ tisztításához ne használjunk hígítókat, sem folyóvizet (ne tegyük vízbe se).
- Üzemzavar esetén a hibamegállapítás fejezetben leírtak szerint járjunk el.
- Komolyabb javításokat csak a gyártóval szerződött szakszerviz végezhet.
- Követelje meg az eredeti alkatrészeket.
- Kétségeivel és problémáival forduljon a Fakro cég képviselőihez.
- A fenti ajánlások be nem tartása, és a vezérlőközpont más villamos berendezések működtetéséhez történő felhasználása veszélyes lehet és a garancia elvesztését jelentheti.
- A berendezés rendeltetése szerint alapjában véve a Fakro ablakok 24V-os meghajtással rendelkező kellekeinek vezérléséhez szolgál. Minden elektromos csatlakozást a szabványoknak megfelelően kell kivitelezni.
- A vezérlőket 230V, 50Hz váltóáramra tervezték, és belső transzformátorral rendelkeznek, melyek a feszültséget a FAKRO kellekekhez alkalmazott motorok feszültségszintjére alakítják.

A ZTC VEZÉRLŐ LEÍRÁSA

A ZTC vezérlő az egyes 24VDC motorok működésének vezérlésére szolgál. A beépített túlterhelés elleni modul védi a motort és a vezérlőt a károsodástól. A vezérlő „nem stabil” berendezés, ami azt jelenti, hogy a kimenet csak akkor aktív, ha az egyik billenőkapcsolót megnyomják. A kapcsoló felengedése a motort azonnal megállítja.

Paraméter	ZTC
Tápfeszültség	230V, 50Hz
Kimeneti áram	0,6A
Kimeneti feszültség	24VDC
Legnagyobb teljesítmény	15 W
Áramkorlátozás	IGEN

GARANCIA

A gyártó garantálja a berendezés működőképességét. Kötelezettséget vállal a berendezés megjavítására vagy cseréjére, ha a károsodás anyag- vagy szerkezeti hiba miatt következett be. A garancia az eladástól számított 24 hónap, az alábbi feltételek betartása mellett:

- 1) A beszerelést arra jogosult személy végezte, a gyártó ajánlásaival összhangban.
- 2) A plombák sértetlenek, és önhatalmúlag nem végeztek a szerkezetben átalakításokat.
- 3) A berendezést a céljának megfelelően, a használati útmutató szerint üzemeltették.
- 4) A károsodás nem a helytelenül kivitelezett elektromos hálózat vagy időjárás hatásos következménye.
- 5) A helytelen üzemeltetés és fizikai rongálás miatt bekövetkezett károkért a gyártó nem felel.

A hibás berendezést a javításra a Garancialevéllel együtt kell beküldeni.

A garanciaidő alatt bekövetkezett hibák kijavítása térítésmentesen, a beadástól számított legfeljebb 14 munkanapon belül történik.

A garanciális és a garancián túli javításokat a gyártó, a FAKRO PP. Sp. z o.o. végzi.

Minőségi tanúsítvány:

Berendezés

Modell.....

Szériaszám.....

Eladó.....

Cím.....

Vásárlás dátuma.....

.....
A berendezést beszerelő személy aláírása (bélyegzője)

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY UPOZORNENIE:

POZORNE SI PREČÍTAJTE NIŽŠIE UVEDENÉ POKYNY, ABY SA PREDIŠLO ÚRAZOM PRI ZASIAHNUTÍ ELEKTRICKÝM PRÚDOM.



Ovládače ZTC sú vyvinuté a určené do spolupráce s motormi používanými firmou Fakro v okenných doplnkoch. Pred zapojením centrály do obsluhy iných zariadení je nutné obznámiť sa so špecializáciou daného prevedenia centrály.

- Po rozbalení skontrolujte či jednotlivé diely nenesú známky mechanického poškodenia.
- Plastové výplne použité pri balení nenechávajte v dosahu detí.
- Pred zapojením ovládača sa ubezpečte, že napätie v sieti je zhodné s napätím uvedeným na výrobku.
- Ovládač používajte len na účel na ktorý je určený.
- Montáž má byť vykonávaná len kvalifikovanou osobou podľa návodu výrobcu.
- Akákoľvek činnosť spojená s čistením ovládača a demontážou centrály môže byť vykonávaná len po odpojení zariadenia od elektrického napätia. Doporučujeme namontovať vypínač, ktorým sa odpojí centrála od elektrického napätia.
- Neumývať zariadenie vodou a neponárať do vody.
- V prípade poruchy postupovať podľa pokynov výrobcu.
- Závažnejšie poruchy môžu byť odstraňované len autorizovaným servisom u výrobcu.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- V prípade pochybností a problémov skontaktujte sa so servisom firmy Fakro.
- Nedodržiavanie uvedených podmienok alebo pripojenie iných zariadení do centrály ma za následok stratu záruky.
- Zariadenie v zapojení slúži k ovládaniu doplnkov okien Fakro pracujúcich s napätím 24V. Všetky elektrické zapojenia musia byť prevedené podľa príslušných noriem.
- Ovládače sú projektované na 230 V, 50 Hz a sú vybavené transformátormi ktoré znižujú napätie na 24 V, zodpovedajúce napätíu použitých motorov v doplnkoch okien Fakro.

POPIS OVLÁDAČA ZTC

Ovládač ZTC je určený na ovládanie samostatných motorov 24VDC. Zabudovaný bezpečnostný modul chráni motor a ovládač pred poškodením. Ovládač je zariadením "nestabilným" t.j. že aktivuje ovládaný motor len po dobu zatlačenia tlačidla na klávesnici. Uvoľnením tlačidla ovládaný motor zostane stáť v danej polohe.

Parametre	ZTC
Sieťové napätie	230V, 50Hz
Prúd na výstupe	0,6A
Napätie na výstupe	24VDC
Max. výkon	15 W
Uzemnenie	ÁNO

ZÁRUKA

Výrobca ručí za správny chod zariadenia. Zaväzuje sa tiež na opravu alebo výmenu poškodeného zariadenia, ak poškodenie nastalo vadou materiálu alebo vadou konštrukcie. Záruka trvá 24 mesiacov pri dodržaní nasledujúcich podmienok:

- 1) Inštalácia bola prevedená oprávnenou osobou podľa pokynov výrobcu.
- 2) Neboli porušené plomby a vykonané iné konštrukčné zmeny.
- 3) Zariadenie bolo používané v súlade s návodom na použitie.
- 4) Poškodenie nie je následkom neodborne vykonanej elektroinštalácie.
- 5) Za poškodenie ktoré vzniklo z dôvodu neodborného používania alebo mechanickým poškodením výrobca nenesie zodpovednosť.

V prípade poruchy výrobok doručiť k oprave spolu so Záručným listom

Závady ktoré vznikly v dobe záruky budú bezplatne odstránené do 30 pracovných dní od prijatia zariadenia do opravy.

Záručné a pozáručné opravy vykonáva výrobca FAKRO PP. Sp. z o.o.

Certyfikat kvality:

Výrobok

Model.....

Seriové číslo.....

Predajca.....

Adresa.....

Datum kúpy tovaru.....

.....
Podpis (razítko) osoby ktorá zariadenie montovala

BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD POZNÁMKA:

Z DŮVODU PREVENCE ÚRAZU, UBLÍŽENÍ NA ZDRAVÍ A RIZIKA ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM, JE NUTNÉ DŮKLADNĚ SEZNÁMENÍ SE S BEZPEČNOSTNÍM NÁVODEM JEŠTĚ PŘED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE.



Nástěnné ovladače ZTC jsou navrženy a připraveny k použití s elektromotory, používanými firmou FAKRO v elektricky ovládaných doplňcích pro střešní okna. Před použitím DO pro ovládaní jiných zařízení je nutné se předem podrobně seznámit s technickou specifikací výrobku.

- Po rozebrání se ujistěte zda nejsou části ovladače mechanicky poškozené.
- Plastové obaly náleží odklidit z dosahu dětí. Mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Před zapojením ovladače zkontrolujte zda napětí v elektroinstalaci odpovídá požadovanému napětí přístroje, uvedenému na informačním štítku.
- Ovladač je nutno používat v souladu s jeho technickým určením. Výrobce neodpovídá za případné poškození a následky vyplývající z nesprávného používání zařízení.
- Instalace ovladače musí být provedena kvalifikovanou osobou a v souladu s návodem výrobce. Nedodržení montážního návodu může být zdrojem reálného nebezpečí!
- Jakékoliv činnosti spojené s údržbou, nastavením a demontáží ovladače mohou být prováděny po dřívějším odpojení zařízení od elektrického napětí. Pro možnost odpojení ovladače od elektrického napájení je doporučena instalace v napětové línii bezpečnostního přepínače.
- Pro údržbu ovladače nepoužívejte prostředky na bázi rozpouštědel. Ovladač nesmí přijít do přímého styku s vodou.
- V případě poruchy je nutno postupovat v souladu s návodem uvedeným v kapitole "lokalizace poškození".
- Vážné opravy mohou být odstraňovány pouze autorizovaným servisem nebo výrobcem.
- K opravám musí být použity jen originální součástky.
- V případě nejasností a problémů kontaktujte neprodleně zástupce firmy FAKRO.
- Nedodržování výše uvedených pokynů, popřípadě použití ovladače k obsluze jiných elektrických přístrojů, skýtá reálné nebezpečí a hrozí ztrátou záruky.
- Zařízení je určeno k ovládaní okenních doplňků FAKRO vybavených elektromotory napájenými na 24V. Veškeré elektrické přípojky musí být provedeny v souladu z platnými normami.
- Ovladače jsou navrženy pro napájení na 230V, 50 Hz a vybaveny integrovanými trafostanicemi snižujícími napětí na hodnotu vhodnou pro elektromotory používané v doplňcích FAKRO

ELEKTRICKÝ OVLADAČ ZTC – POPIS.

Nástěnný tlačítkový ovladač ZTC slouží k ovládaní samostatných elektromotorů 24VDC. Ovladač je vybaven zabezpečením proti přetížení, které chrání elektromotor ovládaného zařízení i samotný přístroj před poškozením. Ovladač je aktivován pouze v případě, že je trvale stlačeno jedno z tlačítek. Každé povelání tlačítka okamžitě zastaví elektromotor ovládaného doplňku.

Parametre	ZTC
Sieťové napätie	230V, 50Hz
Prúd na výstupe	0,6A
Napätie na výstupe	24VDC
Max. výkon	15 W
Uzemnenie	ÁNO

ZÁRUKA.

Výrobce ručí za funkčnost zařízení. Zavazuje se provádět opravy nebo výměnu poškozeného zařízení v případě, že poškození je následkem vad materiálu nebo konstrukce. Záruka platí po dobu 24 měsíců od data prodeje a za dodržení následujících podmínek:

- Montáž zařízení byla provedena oprávněnou osobou a v souladu s doporučením výrobce.
- Nebyly narušeny plomby nebo provedeny samovolné konstrukční změny.
- Zařízení bylo používáno v souladu s jeho určením a podle návodu k použití.
- Poškození není následkem nesprávně provedené elektroinstalace nebo působením atmosférických jevů.
- Za poškození vzniklé důsledkem nesprávného používání nebo mechanického poškození výrobce nepřijímá odpovědnost.

Závady zjištěné v průběhu záruční doby budou odstraněny bezplatně do 14 pracovních dnů od data přijetí zařízení k opravě. K opravě náleží dodat zařízení společně z Záručním listem.

Záruční a pozáruční opravy provádí výrobce FAKRO PP. Sp. z o.o.

Certifikát kvality

Zařízení:

Typ.....

Výrobní číslo.....

Prodejce.....

Adresa.....

Datum prodeje.....

Razítko a podpis montážníka

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

CITITI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS ÎNAINTE DE INSTALAREA PRODUSULUI, PENTRU A PREVENI ELECTROCUTAREA SAU ALTE ACCIDENTE.



Aparatele ZTC se alimentează de la sursa de 230 V, 50Hz și este destinat pentru operarea electrică a ferestrelor de mansardă sau al sistemelor de umbrire Fakro care necesită o sursa de curent continuu la o tensiune de 24V.

Instalarea aparatelor electrice se va face conform normelor și standardelor tehnice și de siguranță în vigoare.

Nu utilizați produsul în alte scopuri, fără acordul prealabil scris al societății Fakro.

- După scoaterea din ambalaj, verificați integritatea produsului.
- Nu lasați ambalajul sau părți componente ale aparatului la îndemana copiilor
- Înainte de conectare, verificați concordanța cu tensiunea de la rețea.
- Producătorul nu răspunde de consecințele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.
- Instalarea trebuie executată conform instrucțiunilor producătorului și de către o persoană calificată. Nerespectarea instrucțiunilor poate pune în pericol sănătatea dvs.
- Scoateți aparatul de sub tensiune înainte de curățire sau demontare. (Se recomandă instalarea și conectarea la o siguranță automată, pentru a asigura posibilitatea decuplării separate a unității de la rețea)
- Pentru curățire nu se vor folosi diluanți sau apă abundentă..
- Reparațiile pot fi executate numai de către unități service autorizate de producător.
- Cereti numai piese de schimb originale.
- Dacă aveți nelămuriri va rugăm contactați reprezentantul firmei FAKRO.
- Nerespectarea recomandărilor de mai sus, duce la pierderea garanției.

FUNCȚIONAREA APARATULUI ZTC

Este destinat pentru acționarea unui singur motor electric ce trebuie alimentat cu 24V cc. Încăstrarea în perete protejează transformatorul și permite o fixare mai bună.. Fereastra sau ruloul vor putea fi acționate atâta timp cât unul din butoane se ține apăsat.

Parametr	ZTC
Tensiunea de alimentare	230V, 50Hz
Curent de iesire	0,6A
Tensiunea de iesire	24VDC
Putere maxima	15 W
Limitator de curent	DA

CERTIFICAT DE GARANȚIE:

Producătorul garantează buna funcționare a produsului, iar garanția este valabilă pentru defectele rezultate din erori în fabricația produselor sau defecte de material.. Termenul de garanție pentru dispozitivul electric ZTC este de 24 luni de la data vânzării acestuia, în următoarele condiții:

- Sistemul va fi utilizat doar în scopurile pentru care a fost destinat și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- Nu se vor efectua nici un fel de modificări, adaptări sau ajustări produsului
- Instalarea se va face numai de către persoane autorizate conform recomandărilor producătorului.
- Această garanție nu acoperă nici unul din cazurile de mai jos:
 - Defecțiuni apărute din cauza instalatiei electrice necorespunzătoare sau a cazurilor de forță majoră ca incendii, dezastru naturale, fulger, revoltă civilă, etc.
 - Defecțiuni aparute din cauza transportului sau utilizării necorespunzătoare și pentru defecțiunile cauzate de cumpărător sau orice altă terță parte.
- Garanția se acordă numai la prezentarea produsului a facturii originale sau a chitanței de vânzare originale și împreună cu acest Certificat de Garanție completat clar și corect.
- Defectele aparute în perioada de garanție vor fi reparate fără a solicita plata manoperei sau a pieselor sau vor fi înlocuite în termen de 30 zile lucrătoare de la data primirii aparatului electric la reparat.

Reparațiile în garanție se execută doar de către producător (FAKRO PP. Sp. z o.o.), sau reprezentantul acestuia: SC Kronlux FM SRL, Brașov
Str : Al Vlahuță nr 10, tel : 0268-546238

Model

Serie nr.....

Vanzator.....

Numele si adresa cumpărătorului.....

Data compararii / Nr. Facturii.....

Semnatura (stampila) persoanei care instalează dispozitivul electric de comandă

Fișa de reparații în garanție

Data primirii ptr reparatie	Data terminării reparației	Descriere reparației și piese înlocuite	Senatura tehnicianului și stampila	Semnatura beneficiar



SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN



SICHERHEITSHINWEISE:

VOR BEGINN DER MONTAGE LESEN SIE BITTE NACHFOLGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM POTENTIELLEN GEFAHRENQUELLEN (z. B. STROMSCHLÄGE) ODER VERLETZUNGEN VORZUBEUGEN.

Die Steuerung ZTC ist geprüft und somit kompatibel mit elektrischen Motoren aller anderen FAKRO Produkte, die für den Einbau von elektrischem Zubehör für FAKRO Dachflächenfenster verwendet werden. Bitte machen Sie sich mit den technischen Daten vertraut, bevor Sie die Steuerung an Produkte anderer Hersteller anschließen.

- Bitte überprüfen Sie, ob die Steuerungselemente keine mechanischen Beschädigungen aufweisen.
Die Kunststoffverpackung darf sich nicht in Reichweite von Kindern befinden, da dies eine potenzielle Gefahrenquelle ist.
Vor dem Anschluss der Steuerung stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild der Steuerung ZTC übereinstimmt.
Reklamationen als Folge fehlerhafter Montage und Bedienung werden nicht anerkannt.
Die Steuerung darf nur für jene Bereiche eingesetzt werden (siehe oben), für die sie entwickelt wurde. FAKRO übernimmt keinerlei Haftung für den Gebrauch bei nicht definierten Einsatzbereichen.
Die Montage muss nach Herstelleranleitung durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Missachtung der Sicherheitshinweise und Montageanleitung gefährdet Ihr Leben.
Alle Arbeitsschritte, die mit dem Reinigen, Einstellen und Abbau verbunden sind, sind nach Trennen der Stromzufuhr abzuwickeln. Es wird empfohlen, einen Schalter auf der Stromzuleitung einzubauen, um das einfache Trennen der Steuerung von der Stromleitung zu gewährleisten.
Zum Reinigen dürfen keine Verdüner, sowie ein offener Wasserstrahl benutzt werden.
Im Falle einer Störung gehen Sie bitte gemäß den Empfehlungen vor, die im Abschnitt „Störungssuche“ enthalten sind.
Größere Reparaturen dürfen nur bei autorisierten Fachbetrieben durchgeführt werden.
Verlangen Sie nur Original - Ersatzteile!
Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an Ihre Fakro - Vertretung.
Das Missachten der angeführten Anweisungen, sowie das Anschließen der Steuerung an andere Elektrogeräte sind lebensgefährlich und haben das Erlöschen jeglicher Garantieansprüche zur Folge.
Der Wandschalter ZTC ist für die Steuerung von Fakro - Elektrozubehör mit 24V Spannung vorgesehen. Alle elektrischen Anschlüsse müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.
Die Steuerung ZTC ist für den Anschluss an 230 V und 50 Hz konstruiert worden und mit einem Trafo ausgestattet, der den Strom auf die Betriebsspannung der Fakro -Zubehörprodukte transformiert.

BESCHREIBUNG DER STEUERUNG ZTC

Die Steuerung ZTC dient zum Steuern eines einzelnen elektrischen Fakro-Zubehörteiles mit einer Spannung von 24 V DC. Ein eingebauter Überlastungsschutz schützt den Motor und die Steuerung vor Beschädigungen. Der Steuerung ZTC arbeitet im „Manuellen Modus“, d. h. die entsprechende Taste (Öffnen oder Schließen) muss bis zum Erreichen der Endposition gedrückt gehalten werden! Ein Loslassen der Taste hat einen sofortigen Stopp des Antriebes zur Folge!

Table with 2 columns: Parameter and ZTC. Rows include Nennspannung (230V, 50Hz), Ausgangsstrom (0,6A), Ausgangsspannung (24V DC), Maximale Leistung (15 W), and Strombegrenzung (JA).

GARANTIE

Der Hersteller garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Produktes und verpflichtet sich somit zur Reparatur oder zum Austausch eines defekten Gerätes im Schadensfall, wenn die Beschädigung aufgrund von Material- oder Konstruktionsfehlern entstanden ist. Die Garantiedauer erstreckt sich auf 24 Monate ab Kaufdatum, wobei die folgenden Bedingungen eingehalten werden müssen:

- 1) Der Einbau erfolgte durch qualifiziertes Fachpersonal und mittels Einbauanleitung des Herstellers.
2) Die Plomben wurden nicht beschädigt und es wurden keine Konstruktionsänderungen am Gerät vorgenommen.
3) Die Steuerung wurde nur für jene Einsatzbereiche verwendet, für die sie laut Hersteller vorgesehen wurden. Die Bedienung der Geräte erfolgte stets laut Bedienungsanleitung.
4) Die Beschädigung ist nicht durch fehler- od. mangelhafte Strominstallation bzw. Naturerscheinungen (wie z. B. Blitzschlag) entstanden.
5) Für die Beschädigungen durch fehlerhafte Bedienung oder mechanische Beschädigungen durch äußere Einflüsse übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Im Störfall muss das Gerät mit Garantiekunde zur Reparatur gebracht werden. Fehler, die während der Garantiedauer entdeckt wurden, werden kostenlos innerhalb einer angemessenen Zeit, ab dem Zeitpunkt der Geräteanlieferung behoben. Reparaturen während der Garantiedauer, sowie auch danach werden vom Hersteller (FAKRO) durchgeführt.

Qualitätszertifikat Gerät

Modell.....
Seriennummer.....
Verkaufsstelle.....
Adresse.....
Kaufdatum.....

Unterschrift (inkl. Firmenstempel) der Firma oder des Fachpersonal, die das Produkt montiert hat.

